

## Informations pratiques

### Où acheter vos places

**Bureau Information Jeunesse - BIJ**

6, passage Sémézies - Tél. 05 63 66 32 12

**Office du Tourisme - OT**

4, rue du Collège - Tél. 05 63 63 60 60

**Théâtre Olympe de Gougues**

4, place L. de Pompignan - Tél. 05 63 21 02 40

### Colloque

**Espace des Augustins**

27, rue des Augustins - Montauban

### Commémoration

**Cimetière Urbain**

3, rue de l'Égalité - Montauban

Les institutions et associations qui souhaiteraient déposer une gerbe lors du «Salut à Azaña» peuvent prendre contact avec l'association.

### Banquet républicain espagnol

**Étap Hôtel**

30, rue Léon Cladel - Montauban

Les places étant limitées, merci de vous inscrire le plus rapidement possible auprès de l'Association. Tarif : 16€

### Comment adhérer à l'association?

**Hôtel Mercure - 12, rue Notre-Dame**

82000 Montauban - tél : 05 63 32 01 98

Joindre avec vos coordonnées postales, un chèque d'un montant de 10€ à l'ordre de l'association «présence de Manuel Azaña»



Présence de Manuel  
**Azaña**

www.associationmanuelazana.org  
05 63 32 01 98



mercredi 3 novembre à 20h30



## Paco Ibañez au Théâtre Olympe de Gougues

### « Récital »

**Est-il encore nécessaire de présenter l'immense Paco Ibañez ?**

Vedette internationale depuis la fin des années soixante, il est le passeur de poésie ; celui qui habilla de musique les mots des plus grands poètes : Manrique, Goytisolo, Lorca, Hernandez, Machado... M. Vasquez Montalbàn a écrit à son sujet : « La provocation de Paco est essentiellement culturelle. Des décennies ont passé depuis « Andaluces de Jaén » ou « A galopar... » sans qu'il ait rien perdu de son sens fondamental de la poésie au service de la connaissance et de l'émancipation individuelle et collective. Aujourd'hui encore, sa critique est nue et directe contre tous les ennemis successifs de ces émancipations. »

Tarif: 25 €

Traduction-mise en scène : Alberto CASTRILLO-FERRER  
avec Caroline Arragain et Joël Durozier

Tarif: 20 €

**La pièce fait partie d'une mémoire que tous les Espagnols ont en commun : celle de la guerre civile qui opposa deux Espagnes.** L'action se déroule à Belchite, en mars 1938, alors que l'armée franquiste vient de conquérir le village. La pièce écrite par José Sanchis Sinisterra situe au centre de l'action dramatique deux personnages, Carmela et Paulino, artistes de variétés des plus humbles qui, sans le vouloir, se trouvent de l'autre côté des lignes ennemies. Leur mauvaise chance - dit l'auteur - et les hautes décisions stratégiques de l'Etat major franquiste, les placent de but en blanc au centre de ce « théâtre d'opérations ». Sous les feux de la rampe, les deux comédiens tenteront de s'en tirer, de sauver leur peau. Comment ? En acceptant d'improviser une Soirée Artistique Patriotique et Récréative pour fêter, devant l'armée franquiste, la « libération » du village où ils se trouvent, Belchite.

## au Théâtre Olympe de Gougues « ¡ Ay, Carmela ! »



vendredi 5 novembre à 20h30

5<sup>e</sup> journées Manuel Azaña

Montauban du 3 au 6 novembre

infos : 05 63 32 01 98 - www.associationmanuelazana.org



du 3 au 6 novembre  
infos : 05 63 32 01 98  
www.associationmanuelazana.org

Pour la cinquième année, les Journées Manuel Azaña vont réunir celles et ceux qui veulent manifester leur fidélité à la figure et au message du dernier président de la République espagnole. Cette commémoration revêt cette année une résonance particulière, puisqu'elle marque le 70<sup>ème</sup> anniversaire de sa mort en exil, dans la nuit du 3 au 4 novembre 1940.

Jadis salie par la propagande du régime franquiste, longtemps oubliée par certains de ceux qui avaient partagé son combat pour la démocratie, encore méconnue par ceux qui n'ont pas eu l'occasion de l'approcher, parfois récupérée par ceux qui voudraient l'utiliser à des fins politiques, la figure de Manuel Azaña mérite de notre part l'effort de compréhension auquel nous nous sommes attachés. Ce sera l'objet du colloque consacré à « **Manuel Azaña : une mémoire vivante ?** », auquel prendront part, autour du professeur **Santos Juliá**, éditeur de ses œuvres complètes, plusieurs historiens de l'UNED (Madrid) et, parmi les intervenants français, **Paul Aubert** (Université de Provence), l'un des initiateurs du colloque international tenu en 1990 à Montauban.

Nos Journées présentent également une offre culturelle particulièrement significative. Elles s'ouvriront avec le récital exceptionnel de **Paco Ibañez**, dont l'œuvre et la carrière ont si longtemps nourri la mémoire collective de l'exil espagnol. Un autre moment fort sera la création de « **¡ Ay Carmela !** », œuvre reconnue du dramaturge **José Sanchis Sinisterra**, dans une mise en scène originale d'Alberto Castrillo Ferrer.

Enfin l'hommage à Manuel Azaña nous réunira, comme les années précédentes, devant sa tombe, qui a retrouvé grâce à nos efforts un cadre digne de lui. La présence d'Enrique de Rivas, uni à lui par d'étroits liens familiaux et intellectuels, y sera particulièrement significative. Cette année encore, nous rendrons cet hommage dans l'esprit de respect et de recueillement qui permet à tous de s'y retrouver.

**Jean-Pierre AMALRIC**  
Président de l'association « Présence de Manuel Azaña »

## Manuel Azaña : une mémoire vivante ?

Du 3 - 6 novembre



Exposition des Archives  
de Tarn-et-Garonne.  
**1939-2009 : L'exil  
des républicains  
espagnols**

Espace des Augustins  
27 rue des Augustins

mercredi 3 novembre

**18 h 30** inauguration des Journées  
à l'Espace des Augustins

**20 h 30** Paco Ibañez : « Récital »  
Théâtre Olympe de Gouges - Tarif : 25€

jeudi 4 novembre

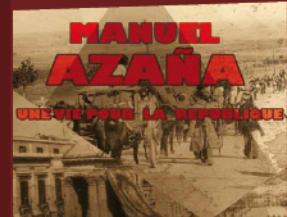
**14 h 30** 1<sup>ère</sup> session du colloque  
« **Manuel Azaña : une mémoire  
vivante ?** » à l'Espace des  
Augustins, sous la présidence de  
**Geneviève DREYFUS- ARMAND**

**Paul AUBERT** (Université d'Aix-en-  
Provence, Telemme) : « **La mémoire  
de Manuel Azaña en France** »

**Alicia ALTED** (UNED, Madrid) :  
« **Les gouvernements  
républicains en exil et la  
mémoire de Manuel Azaña** »

**Angel HERRERÍN LOPEZ** (UNED,  
Madrid) : « **Mémoire anarchiste  
de la II<sup>ème</sup> République** »

Jeudi 4 à 18h00



Projection du  
documentaire de Neus  
Viala (65'). **Manuel  
Azaña, une vie pour  
la République**

Espace des Augustins  
27 rue des Augustins

vendredi 5 novembre

**14 h 30** 2<sup>ème</sup> session « **Manuel Azaña :  
une mémoire vivante ?** » à l'Espace  
des Augustins, sous la présidence de  
**Jean-Pierre AMALRIC**

**Santos JULIÁ DÍAZ** (UNED, Madrid) :  
« **La perfidia del resentido : Manuel  
Azaña dans l'imaginaire des  
vainqueurs** »

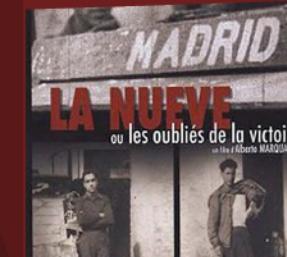
**Bruno VARGAS** (Université de  
Toulouse, Université Champollion  
d'Albi) : « **Manuel Azaña dans la  
mémoire des socialistes espagnols** »

**Fernando HERNÁNDEZ SÁNCHEZ**  
(Universidad autónoma, Madrid) :  
« **Manuel Azaña et les communistes  
espagnols : une relation tortueuse** »

En clôture du colloque : **intervention  
de José Antonio ALONSO ALCADE** :  
« **Commandant Robert** » (Chef d'État  
Major de la 3<sup>ème</sup> brigade des  
Guérilleros - Ariège - FFI)

**20 h 30** « ¡ Ay, Carmela ! »  
Théâtre Olympe de Gouges - Tarif : 20€

Vendredi 5 à 10h00



Projection du film  
« **La Nueve ou les  
oubliés de la  
victoire** » de Alberto  
Marquardt (52')

Espace des Augustins  
27 rue des Augustins

Vendredi 5 à 11h00

Projection du film  
« **Spain in exile - de  
l'Espagne franquiste  
à l'Hôpital Joseph  
Ducuing - Varsovie** »  
présenté par Philippe  
Bécade et Alain  
Radigales

Espace des Augustins  
27 rue des Augustins

# 5<sup>è</sup> journées Manuel Azaña

Montauban du 3 au 6 novembre

infos : 05 63 32 01 98 - www.associationmanuelazana.org

samedi 6 novembre

**10 h 00** commémoration au  
cimetière avec la participation  
d'Equidad Barès

**12 h 30** banquet républicain à  
Étap Hôtel

**L'ÉQUIPE** : Jean-Pierre AMALRIC (président),  
Geneviève DREYFUS-ARMAND (vice-  
présidente), Mariano MARCOS (trésorier),  
Isabelle AUDOUY (secrétaire), Aymone  
LAGARRIGUE (secrétaire adjointe) et  
Max LAGARRIGUE (directeur des Journées  
Manuel Azaña).

**Membres fondateurs** : José GONZALEZ,  
Max LAGARRIGUE et François-Henri SOULIE.

Du 3 - 6 novembre



Exposition -  
**Hommage au  
photographe  
Enrique Tapia  
Jimenez**

Espace des Augustins  
27 rue des Augustins

### PARTENAIRES

